

**Homily – Candidacy for Deacon Aspirants –  
Vietnamese Martyrs Parish – August 12, 2023**

Isaiah's vocation story is a model for any vocation story. The profound experience of God's presence in one's own life could not inspire a different response. The Lord manifests himself in a great and solemn way. The one who appears before him is purified, in such a way that he is freed from his unworthiness and prepared for the mission. Before being sent, the prophet shows to be ready: "Here I am, send me!"

The experience of being sent is the complete opposite of a desire for prominence. It is a desire for greater closeness, through participation in the Lord's own mission. In the gospel, the Lord knows that he is being sought and invites the disciples of John the Baptist to follow him. He does not set more conditions than those that the following itself implies.

**Homilia – Candidatado, aspirantes al diaconado –  
Vietnamese Martyrs Parish – 12 de agosto de 2023**

La historia de la vocación de Isaías es modelo para cualquier relato vocacional. La profunda experiencia de la presencia de Dios en la propia vida no podría inspirar una respuesta distinta. El Señor se manifiesta de forma grandiosa y solemne. El que se presenta ante él es purificado, de tal manera que es liberado de su indignidad y preparado para la misión. Antes de ser enviado, el profeta muestra estar dispuesto: "Aquí estoy yo, envíame".

La experiencia de ser enviado es todo lo contrario a un deseo de protagonismo. Se trata de un deseo de mayor cercanía, mediante la participación en la misma misión del Señor. En el evangelio, el Señor sabe que lo buscan e invita a los discípulos de Juan el Bautista a que lo sigan. Él no pone más condición que las que el propio seguimiento implica.

We know that the story ends in the Resurrection, having gone through the Passion and the Cross. In the end, it turns out that following consists in being sent.

The envoy is invaded by fear only when due to distrust he loses sight of God. "*Holy, holy, holy is the Lord of hosts! All the earth is filled with his glory!*" How can we not be afraid of the threats that humanly surpass us? For those who have met the Lord and become aware of him, the question is the opposite: How can we be afraid if God is on our side? Furthermore, how can we be afraid when it is He himself who sends us to participate in his own mission? Keeping the Lord in mind and heart, you will be able to remain faithful in the face of any difficulty.

From his proximity to the splendor of the Lord comes the ember that purifies the lips of the prophet.

Conocemos que la historia termina en la Resurrección, habiendo pasado por la Pasión y la Cruz. Al final resulta que el seguimiento consiste en ser enviado.

El enviado es invadido por el miedo solo cuando por la desconfianza pierde de vista a Dios. "Santo, santo, santo es el Señor todopoderoso, toda la tierra está llena de su gloria". ¿Cómo se puede no tener miedo ante las amenazas que humanamente nos superan? Para quien se ha encontrado con el Señor y toma conciencia ante él, la pregunta es la opuesta: ¿cómo se puede tener miedo si Dios está de nuestra parte? Más aún, ¿cómo se puede tener miedo cuando es él mismo quien nos envía a participar de su propia misión? Teniendo presente al Señor en la mente y el corazón, ustedes podrán permanecer fieles ante cualquier dificultad.

De su cercanía al resplandor del Señor proviene la brasa que purifica los labios del profeta.

In the Holy Mass of the recent World Youth Day, the Pope insisted to the youth that their lives should shine in the world. The same is valid for you. Your closeness to the Lord will depend on your participation in his splendor, and your ability to be luminous in the world. Secondly, like Isaiah and the disciples, you must remain attentive to listen to the call of each day and each moment. That way you can be faithful to the mandate not to be afraid. The Pope said: “The first word: to shine, so be radiant; then, listen in order not to take the wrong path; finally the third word: to be unafraid. Do not be afraid.”

The Lord knows that you are looking for him and also invites you to stay with him. The following itself is the only condition, which implies conversion. That is why he changes the disciple's name to Simon. He must learn to no longer speak on his own behalf, for he will be the spokesperson of the Holy Spirit in the world.

En la santa misa de la reciente Jornada Mundial de la Juventud el Papa insistió a los jóvenes que sus vidas deben resplandecer en el mundo. Lo mismo es válido para ustedes. De su cercanía al Señor dependerá su participación en su resplandor y su capacidad para ser luminosos en el mundo. En segundo lugar, como Isaías y los discípulos, deben permanecer atentos para escuchar el llamado de cada día y de cada momento. De esa manera podrán ser fieles al mandato de no tener miedo. Dijo el Papa: “Resplandecer, la primera palabra, sean luminosos, escuchar, para no equivocarse el camino, y al final, la tercera palabra, no tener miedo. ‘No tengan miedo’”.

El Señor sabe que lo ustedes lo buscan y también los invita a permanecer con él. El seguimiento mismo es la única condición, que implica conversión. Por eso le cambia el nombre a Simón. Él debe aprender a no hablar más en nombre propio, pues será portavoz en el mundo del Espíritu Santo.

In the same way, the step that you will take requires a new encounter with Jesus, so that the desire to follow him is renewed in you. In this process, a new vision of the Church must be developed in you, more in accordance with the vision of the Lord, who also always speaks to us through the Pope.

Our Lady of Guadalupe, grant these men, along with their wives, a renewed experience of the glory of God. Intercede before God, so that He may show them his face and make them capable of responding to the new concrete demands of his following. Here they are, Lord; send them.

De la misma manera, el paso que darán ustedes exige un nuevo encuentro con Jesús para que se renueve en ustedes el deseo de seguirlo. En ese proceso se deberá desarrollar en ustedes una nueva visión de Iglesia, más conforme con la visión del Señor, que siempre nos habla también por medio del Papa.

Santa María de Guadalupe, concede a estos hombres, junto con sus esposas, una renovada experiencia de la gloria de Dios. Intercede ante Dios para que les muestre su rostro y los haga capaces de responder a las nuevas exigencias concretas de su seguimiento. Aquí están, Señor; envíalos.